singing rock®

PENTA

mountaineering helmet

ČESKY

SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

PENTA – PŘILBA PRO HOROLEZCE

POPIS ČÁSTÍ (OBR. 1)

1 ... skořepina
2 ... mechanismus nastavení velikosti
3 ... podbradní pásek
4 ... spona
5 ... držák čelové lampy
6 ... vnitřní polstrování

VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ NA VÝROBKU (OBR. 7)

A ... SINGING ROCK – jméno výrobce
B ... CE – značka shody
C ... výrobní šarže – datum výroby ve formátu MMRR (měsíc/rok)
D ... EN 12492 – číslo příslušné evropské normy
E ... velikost – obvod hlavy 51–60 cm

NÁVOD K POUŽITÍ

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) II. kategorie pro ochranu hlavy.
Hlavu chrání před úderem o překážku a zásahem padajícím předmětem.
Je určený výhradně pro sportovní lezení, horolezectví, alpinismus, via ferrata a podobné lanově aktivity. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům a před přečtením a pochopením návodu.
Pokud si použitím nejste zcela jistí, kontaktujte výrobce.

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny (praskliny, deformace, ...), poškození podbradního pásku, spony a funkčnost mechanismu nastavení velikosti. Žádná přilba nemůže ochránit uživatele proti všem možným druhům nárazu. Nicméně pro dosažení maximální bezpečnosti musí přilba perfektně sedět na hlavě a všechny seřiditelné prvky musejí být pevně dotaženy (obr. 2).

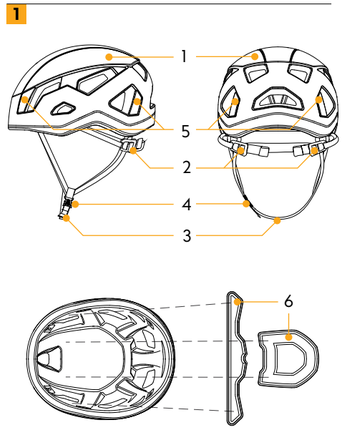
1) Zcela povolte spony mechanismu nastavení velikosti (obr. 3),
2) posaďte přilbu na hlavu a seřiďte délku pásků dle obvodu hlavy (obr. 3),
3) zapněte spony podbradního pásku a nastavte ho na vhodnou délku (obr. 4),
4) mechanismus nastavení velikosti musí být dotažený tak, aby přilba na hlavě pevně držela.

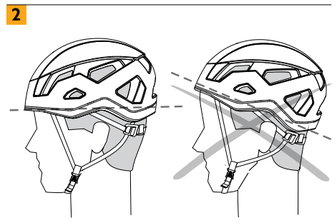
Tato přilba je navržena tak, že rázová energie je pohlcena částečnou destrukcí skořepiny. Tato destrukce ovšem nemusí být vidět, proto doporučujeme po utlumení nárazu kompletní prohlídku přilby výrobcem, popř. její znehodnocení a výměnu. Výrobek je možné bezpečně používat v teplotním rozmezí -20 °C až +30 °C.

TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

POZOR! Tato přilba může být vážně poškozena běžnými chemikáliemi, jako jsou rozpouštědla, barvy či lepidla... Toto poškození nemusí být vidět. Proto nepoužívejte žádné samolepky s výjimkou těch, které doporučí výrobce.

Nevystavujte přilbu přímým zdrojům tepla a slunečnímu záření (např. ponechání v automobilu na přímém slunci). Vzhledem k lehké konstrukci přilby ji při balení přílišnestlačujte a nesedejte na ni a vyvarujte se kontaktu s ostrými předměty.





ÚDRŽBA (OBR. 6)

Pro čištění používejte pouze čistou vodu a jemný hadr. Přilbu sušte v suché, dobře větrané místnosti mimo dosah přímých zdrojů tepla a přímého slunce. Pro snadnější čištění lze vnitřní polstrování z přilby vyjmout.

Bez přihlédnutí k opotřebení nebo poškození přilby a při dodržování výše uvedených instrukcí ohledně použití, údržby a skladování, může být tento výrobek používán 10 let od data výroby.
K opotřebení či poškození přilby však může dojít i dříve, což vede i k dřívějšímu vyřazení z použití.

Tato přilba nesmí být upravována nebo opravována mimo výrobní závody výrobce.

SINGING ROCK ZÁRUKA

SINGING ROCK dává záruku 2 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, nesprávným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou.
SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

ENGLISH

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR USE

PENTA – MOUNTAINEERING HELMET

TERMS (FIG. 1)

1 ... shell
2 ... sizing mechanism
3 ... chin strap
4 ... buckle
5 ... headlamp clip
6 ... inner padding

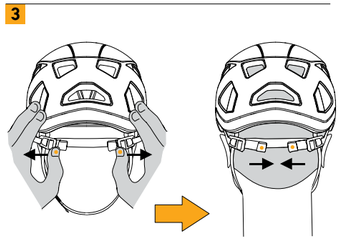
MARKING LEGEND (FIG. 7)

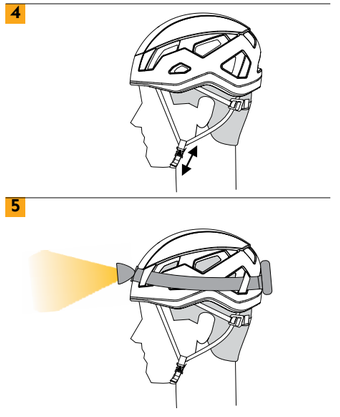
A ... SINGING ROCK – producer
B ... CE – conformity marking
C ... batch number – production date MM/YYYY (month/year)
D ... UIAA standard
E ... head size range
F ... EN 12492 – European standard

INSTRUCTIONS FOR USE

This product is a Personal Protective Equipment (PPE) category II for head protection.
It protects head from hitting an obstacle and against falling objects. It is intended exclusively for climbing, mountaineering, via ferrata and similar rope activities. Do not use the product for other purposes and before reading and understanding the manual. Contact Singing Rock if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Prior to each use verify the condition and function of shell (cracks, deformation, ...), chin strap, buckles and sizing mechanism before each use.





Any helmet cannot protect the user effectively in every situation. To get maximum protection, it must fi-t perfectly on the head and all adjustable parts must be tightened properly (fig. 2).

1) Release the buckles of headband system (pic. 3),
2) put the helmet on and use two buckles to adjust the straps to your head circuit (pic. 3),
3) lock the chin-strap buckle and adjust the strap to get the best fit (pic. 4),
4) properly tightened helmet shall not move on your head.

This helmet is designed to absorb part of impact energy by deforming the shell. This deformation can be invisible, that is why we recommend producer's inspection of the product and possibly replace the product if necessary. This helmet can be safely used in range of temperatures -20 °C up to +30 °C.

TRANSPORT AND STORAGE

ATTENTION! Common chemicals such as solvents, paints and glues can damage seriously the helmet. This damage can be invisible. Do not use any stickers, except of these, recommended by producer.
Do not expose the helmet to high temperatures. Do not leave the helmet inside a vehicle in direct sunlight.
Due to lightweight design of this helmet, do not force it when packing it, do not sit on it and avoid contact with sharp or pointed objects.

MAINTENANCE (FIG. 6)

Use only clear water and soft textile to clean the helmet. Dry the helmet in dry, well ventilated area, away from heat sources and direct sunlight. For easier cleaning, inner padding can be removed from the helmet.

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in this instructions for use this product may be used 10 years since the date of production. However mechanical damage can occur during the first use, which can limit the lifetime of this products only to this first use. This helmet can not be modified or repaired outside of producer's factory.

SINGING ROCK GUARANTEE

This product is guaranteed for 2 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modi-fications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed.
SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

PENTA – BERGSTEIGERHELM

BESCHREIBUNG (ABB. 1)

1 ... Schale
2 ... Größeneinstellung
3 ... Kinnriemen
4 ... Verschluss
5 ... Stirnlampenhalterung
6 ... Innenpolsterung

MARKIERUNGEN (ABB. 7)

A ... SINGING ROCK – Hersteller
B ... CE – zertifizierende Stelle
C ... Chargennummer – Produktionsdatum MM/JJJJ (Monat /Jahr)
D ... UIAA Norm
E ... Kopfumfang – Größe
F ... EN 12492 – Europäische Norm

GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieses Produkt ist ein Kopfschutz gemäß (PSA) persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.
Es schützt den Kopf beim Dagegenstoßen an Hindernissen und vor herabfallenden Gegenständen. Das Produkt ist ausschließlich für Klettern, Bergsteigen, Klettersteige und ähnliche Seilaktivitäten vorgesehen.
Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke und nicht, bevor Sie das Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn sie Fragen, Zweifel oder Schwierigkeiten bezüglich der Verwendung des Produktes oder der Bedienungsanleitung haben, wenden Sie sich an SINGING ROCK.

Überprüfen Sie vor jeder Nutzung den Zustand und die Funktion der Schale, (Risse, Deformation,..) Kinnriemen, Schnallen und des Größenverstellmechanismus.

1) Lockern Sie die Schnallen des Kopfringes (Bild 3).
2) Setzen Sie den Helm auf und nutzen Sie die beiden Schnallen, um die Riemenlänge Ihrem Kopfumfang anzupassen (Bild 3).
3) Verschließen Sie die Kinnschnalle und stellen Sie den Helm über die Riemen fest und bequem ein. (Bild 4).
4) Ein richtig eingestellter Helm darf sich auf dem Kopf nicht bewegen.

Dieser Helm ist so konstruiert, dass er einen Teil der Sturzkraft durch Deformation der Hülle abfängt. Diese Deformation kann unsichtbar sein. Aus diesem Grund empfehlen die regelmäßige Überprüfung und falls nötig den Austausch des Produkts. Dieser Helm kann bei Temparaturen zwischen -20 °C - +30 °C sicher benutzt werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

ACHTUNG! Gebräuchliche Chemikalien wie Lösungsmittel, Farben und Kleber können den Helm ernsthaft beschädigen. Diese Schäden sind möglicherweise nicht sichtbar. Verwenden Sie keine Aufkleber, außer diese sind vom Hersteller empfohlen und geprüft.
Setzen Sie den Helm keinen hohen Temparaturen aus. Lassen Sie den Helm nicht in einem Fahrzeug liegen, dass unter direkter Sonneneinstrahlung steht.
Setzen Sie den Helm im verpakten Zustand keinen Belastungen aus, setzen Sie sich nicht auf das Produkt und vermeiden Sie Kontakt mit scharfen oder spitzen Gegenständen.

INSTANDHALTUNG (ABB. 6)

Benutzen Sie zum Säubern des Helmes ausschließlich klares Wasser und ein weiches Tuch. Um das Produkt zu trocknen legen Sie es an einen trockenen, gut temperierten Ort, weit weg von direkten Hitzequellen (z. B. Heizung oder offene Feuerstelle) und Sonneneinstrahlung.

Ohne Abnutzungserscheinungen sowie mechanische Beschädigung und unter Anwendung nur der in der Anleitung beschriebenen Tätigkeiten, kann das Produkt 10 Jahre ab Produktionsdatum benutzt werden.

Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425 | Regulation (EU) 2016/425
Posouzení shody | Conformity assessment:
SZÚ Brno, Czech Republic, NB 1015
EU prohlášení o shodě naleznete na:
EU declaration of conformity available on:
www.singingrock.com.

CE
EN 12492:2012

CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.

CZ 2 roky záruka.
EN 2 years guarantee.

2 YEARS

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

1219

singingrock.page

singingrock_official

Trotzdem können bereits bei der ersten Nutzung Schäden auftreten, die die Lebensdauer erheblich verkürzen und es notwenig machen das Produkt umgehend auszutauschen.
Dieser Helm darf nicht umgebaut oder repariert werden, außer er wird hierzu an den Hersteller gesandt.

SINGING ROCK GARANTIE

Für dieses Produkt besteht eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Produktionsfehler. Einschränkungen der Garantie. Normale Abnutzung und Verschmutzung. Umbauten am Produkt sowie falsche Lagerung. Außerdem ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden durch Unfälle, fahrlässiges Handeln und produktfremde Nutzung.
SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für Folgen, direkt, indirekt, durch einen Unfall oder eine andere Art von Beschädigung die aus der Nutzung des Produkts resultiert.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

PENTA – CASCO DE ALPINISMO Y ESCALADA

TÉRMINOS (DIBUJO 1)

1 ... carcasa
2 ... mecanismo de tallas
3 ... barboquejo
4 ... hebilla
5 ... clip para frontal
6 ... relleno interior

MARCAJE (DIBUJO 7)

A ... Singing Rock – fabricante
B ... Marcaje en conformidad a CE
C ... número de lote – fecha de producción MM/AAAA (mes/año)
D ... normativa UIAA
E ... Tallaje contorno de la cabeza
F ... EN 12492 – normativa Europea

INSTRUCCIONES DE USO

Este producto pertenece a la categoría II de EPIs para protección de cabeza.
Protege la cabeza contra golpes y caídas de objetos.
Está indicado exclusivamente para escalada, montañismo, vías ferratas y actividades similares con cuerda.
No use este producto para otros propósitos y sin antes haber leído y entendido este manual.
Póngase en contacto con Singing Rock si tiene cualquier duda o dificultad para comprender estas instrucciones.

Antes de cada uso verifique la condición y función de la carcasa (grietas, deformación...), barboquejo, hebillas y mecanismo de tallaje. No cualquier casco puede proteger al usuario eficazmente en cada situación. Para conseguir la máxima protección, debe ajustarse perfectamente a la cabeza y todas las partes ajustables se deben tensar de manera adecuada (dibujo 2).

1) Soltar las hebillas (foto 3),
2) colocarse el casco y emplear las 2 hebillas para ajustar las correas al perímetro de la cabeza (foto 3),
3) bloquear la hebilla del barboquejo y ajustar la correa para conseguir el mejor ajuste (foto 4),
4) un casco adecuadamente ajustado no se debe mover una vez colocado en la cabeza.

Este casco está disenado para absorber parte de la energía de impacto deformando la carcasa. Esta deformación puede ser invisible, por eso recomendamos una inspección del producto por parte del fabricante y un posible cambio de producto si fuera necesario. Este casco se puede utilizar de forma segura en un rango de temperaturas de -20 °C a +30 °C.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

¡ATENCIÓN! Los productos químicos comunes como disolventes, pinturas y pegamentos pueden dañar seriamente el casco. Este deterioro puede ser invisible.
No utilice pegatinas, excepto aquellas recomendadas por el fabricante.
No exponga el casco a altas temperaturas. No deje el casco dentro de un vehículo donde le de directamente la luz del sol.
Debido al diseño ligero de este casco, no lo fuerce cuando lo guarde, no se siente sobre él y evite el contacto con objetos afilados o puntiagudos.

MANTENIMIENTO (DIBUJO 6)

Utilice sólo agua limpia y un paño suave para limpiar el casco. Seque bien el casco y guárdelo en un lugar bien ventilado lejos de fuentes de calor o de la luz directa del sol.

Sin tener en cuenta el desgaste o el deterioro mecánico a tener en cuenta y bajo condiciones de uso detalladas en las instrucciones, el producto se puede utilizar durante 10 años desde la fecha de fabricación. Sin embargo, si se produce un deterioro mecánico durante el primer uso, la vida útil del producto quedará limitada al primer uso.

Este casco no se puede modificar o reparar si no es por el fabricante.

GARANTÍA SINGING ROCK

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Limitaciones de la garantía: uso y desgaste normal, modificaciones y alteraciones en el producto, almacenaje inadecuado. Igualmente se excluyen de la garantía los deterioros a consecuencia de accidentes, negligencias y usos para los que este producto no está diseñado. En tal caso, SINGING ROCK no se hace responsable de los daños consiguientes, ya sean directos, indirectos, accidentales o de cualquier otro tipo.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PENTA – ΚΡΑΝΟΣ ΟΡΕΙΒΑΣΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΙ (ΣΧ. 1)

1 ... κέλυφος
2 ... μηχανισμός ρύθμισης μεγέθους
3 ... ιμάντας σιαγώνα
4 ... πόρπη
5 ... κλίπ στήριξης φακού
6 ... εσωτερική επένδυση

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ (ΣΧ. 7)

A ... Singing Rock – κατασκευαστής
B ... CE – σήμανση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
C ... αριθμός παρτίδας – ημερομηνία παραγωγής (μήνας/έτος)
D ... UIAA πρότυπο
E ... εύρος μεγεθών
F ... EN 12492 – Ευρωπαϊκό πρότυπο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό είναι Μ.Α.Π. κατηγορίας II για προστασία κεφαλής.
Προστατεύει το κεφάλι από χτυπήματα σε εμπόδια και από πτώσεις αντικειμένων.
Προορίζεται αποκλειστικά για αναρρίχηση, ορειβασία, via ferrata και παρόμοιες δραστηριότητες με χρήση σχοινιού.
Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλο σκοπό και πριν διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης.
Επικοινωνήστε με τη Singing Rock αν έχετε αμφιβολίες ή δυσκολία κατανόησης των οδηγιών χρήσης.

Πριν την κάθε χρήση, βεβαιωθείτε για την κατάσταση και τη λειτουργικότητα του κελύφους (ρωγμές, παραμορφώσεις, ...), του ιμάντα σιαγώνα, της πόρπης και του μηχανισμού ρύθμισης μεγέθους. Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει αποτελεσματικά σε κάθε περίπτωση. Για τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει τέλεια στο κεφάλι και όλα τα ρυθμιζόμενα τμήματά του να είναι ρυθμισμένα όπως πρέπει (εικ. 2).

1. Αποσυνδέστε τις πόρπες του συστήματος ρύθμισης (εικ. 3),
2. φορέστε το κράνος και χρησιμοποιήστε τις δυο πόρπες για να ρυθμίσετε τους ιμάντες στο μέγεθός σας (εικ. 3),
3. κουμπώστε την πόρπη στο υποσιάγωνο και ρυθμίστε τον ιμάντα για καλύτερη εφαρμογή (εικ. 4),
4. το κράνος, σωστά ρυθμισμένο, δεν θα μπορεί να κουνηθεί πάνω στο κεφάλι.

Το κράνος αυτό είναι σχεδιασμένο να απορροφά ένα μέρος της ενέργειας πρόσκρουσης, προκαλώντας παραμόρφωση του κελύφους. Αυτή η παραμόρφωση μπορεί να είναι εμφανής, γι αυτό προτείνεται η επιθεώρηση του προϊόντος από τον κατασκευαστή και πιθανά η αντικατάστασή του εάν κρίνεται αναγκαίο. Το κράνος αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε θερμοκρασίες από -20° έως +30° Κελσίου.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κοινά χημικά όπως διαλύτες, μπογιές και κόλλες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στο κράνος. Αυτή η ζημιά μπορεί να μην είναι ορατή. Μη χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητα, εκτός από εκείνα που προτείνει ο κατασκευαστής.
Μην εκθέτετε το κράνος σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην αφήνετε το κράνος μέσα σε όχημα σε εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία.
Λόγω του ελαφρού σχεδιασμού του κράνους, μην το πιέζετε κατά το πακετάρισμα σε σακίδιο, μην κάθεστε πάνω του και αποφύγετε την επαφή του με κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΧ. 6)

Χρησιμοποιήστε μόνο καθαρό νερό και μαλακό πανί για να καθαρίσετε το κράνος. Στεγνώστε το κράνος σε ξηρό χώρο, καλά αεριζόμενο, μακριά από πηγές θερμότητας και απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
Για ευκολότερο καθάρισμα, μπορείτε να αφαιρέσετε την εσωτερική επένδυση του κράνους.
Χωρίς να λαμβάνονται υπόψη φθορά ή μηχανική καταπόνηση – ζημιά και σε συνθήκες που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Παρόλα, αυτά η μηχανική καταπόνηση – ζημιά μπορεί να εμφανιστεί κατά τη διάρκεια της πρώτης χρήσης, πράγμα το οποίο μπορεί να περιορίσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος αυτού μόνο σε αυτή την πρώτη χρήση.

Αυτό το κράνος δεν μπορεί να τροποποιηθεί ή επισκευαστεί πέραν του εργοστασίου κατασκευής.

ΕΓΓΥΗΣΗ SINGING ROCK

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση για 2 χρόνια για κάθε ελάττωμα στο υλικό ή την κατασκευή. Περιορισμοί στην εγγύηση: η φυσιολογική φθορά, τροποποιήσεις και αλλαγές, κακή αποθήκευση. Επίσης εξαιρούνται από την εγγύηση περιπτώσεις ζημιάς του προϊόντος από ατύχημα, αμέλεια, και χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί.
Η SINGING ROCK δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν επιπτώσεις άμεσες, έμμεσες, τυχαίες ή απρόοπτες ή οποιουδήποτε άλλου τύπου ζημιάς που συμβαίνουν ή προκύπτουν από τη χρήση των προϊόντων της.

SVENSK

ANVÄNDARINSTRUKTIO

PENTA – HJÄLM FÖR KLÄTTRING OCH ALPINISM

TERMS (FIG. 1)

1 ... skal
2 ... justeringshjul
3 ... hakband
4 ... spänne
5 ... pannlampsfästen
6 ... vaddering

FÖRKLARING/MÄRKNING (FIG. 7)

A ... SINGING ROCK – tillverkare
B ... CE-märkning
C ... Serienummer, tillverkningsar MM/AAAA (manad/ar)
D ... UIAA standard
E ... storleksomfång huvudband
F ... EU-standard EN 12492

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) kategori II för huvudskydd.
Den skyddar huvudet från att träffa ett hinder och mot fallande föremål.
Den är uteslutande avsedd för klättring, bergsbestigning, via ferrata och liknande repaktiviteter.
Använd inte produkten för andra ändamål och innan du läst och förstått manualen. Kontakta Singing Rock om något är oklart eller om du har svårt att förstå dessa instruktioner.
Kontrollera följande före varje användningstillfälle: att skal och remmar är intakta (inga sprickor, missformningar etc) samt att justeringen av hakband och huvudband fungerar som det ska. En hjälm kan inte skydda användaren i alla lägen. För att uppna maximalt skydd maste hjälmen ha perfekt passform och alla justerbara delar maste vara ordentligt atdragna (fig 2).

1) Lossa pa spännen till huvudbandet. (bild 3),
2) sätt hjälmen pa huvudet och använd de tva befintliga spännena för att anpassa huvudbandet till ditt huvudomfang. (bild 3),
3) las hakbandsspännet och justera remmen för bästa passform (bild 4),
4) en rätt inställd och justerad hjälm ska sitta stadigt pa huvudet.

Denna hjälm är framtagen för att absorbera energin fran stötar genom deformation av skalet. Deformation till följd av stötar kan ge osynliga skador varför vi rekommenderar att hjälmen bör undersökas innan användning och eventuellt bytas ut om det är nödvändigt. Denna hjälm kan användas i temperaturer fran -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT OCH FÖRVARING

VARNING! Vissa kemikalier sasom vätskor, färg eller lim kan innehalla ämnen som kan skada hjälmen. Sadana skador kan vara osynliga. Använd inte andra klistermärken utom de som rekommenderas av tillverkaren.

Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer. Lämna den inte i en bil parkerad i solen.
Packa inte hjälmen för hart och sitt inte pa den samt undvik kontakt med vassa eller utstickande föremal.

UNDERHALL (BILD 6)

Använd endast rent vatten och mjuk trasa för att rengöra hjälmen. Lat hjälmen torka i ett väl ventilerat utrymme utan exponering för hög värme eller direkt solljus. För att underlätta rengöringen kan den inre stoppningen tas bort.

Livslängden pa denna produkt är 10 ar fran första dags användning, beroende pa vilket sätt, hur ofta, och i vilken miljö produkten används.
I undantagsfall kan slitage
eller skador uppsta pa produkten vid första användningstillfället som leder till att produktens livslängd begränsas till detta enda tillfälle.

Inga reparationer far utföras. Det är förbjudet att utföra ändringar av hjälmen eftersom resultatet kan bli minskade skyddsegenskaper. (CE-märkningen gäller da inte).

SINGING ROCK GARANTI

Denna produkt har 2 ars garanti mot material- eller tillverkningsfel.
Följande omfattas inte av garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar av produkten, felaktig förvaring. Garantin omfattas inte heller av daligt underhall, skador pa grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.
SINGING ROCK ansvarar inte för direkta, indirekta eller olycksartade konsekvenser, eller nagra andra typer av skador som uppstar vid eller beror pa användning av denna produkt.

NORSK

SPESIFIKK BRUKERVEILEDNING

PENTA – FJELLKLATREHJELM

BENEVNELSER (FIG. 1)

1 ... skall
2 ... storrelsesmekanisme
3 ... hakestropp
4 ... spenne
5 ... klips for hodelykt
6 ... innvendig polstring

TEGNFORKLARING, MERKING (FIG. 7)

A ... SINGING ROCK – produsent
B ... CEe-merking
C ... seriemerking – produksjonsdato MM/AAAA (maned/ar)
D ... UIAA standard
E ... storrelsesomrade, hodeomkrets
F ... EN 12492 – europeisk standard

BRUKERVEILEDNING

Dette produktet er PVU kategori II for hodebeskyttelse.
Det beskytter hodet tra å treffe ujønskede gjenstander og mot fallende gjenstander.
Produktet er utelukkende beregnet for klatring, fjellklatring, via ferrata og lignende tauaktiviteter. Ikke bruk produktet til andre formål.
Ikke bruk produktet for du leser og forstår bruksanvisningen.
Kontakt Singing Rock hvis du er i tvil eller har problemer med å forstå disse instruksjonene.
Forut for en hver bruk av produktet, sjekk tilstand og funksjonen pa skall (sprekker, deformasjon...), hakestropp, spenner og størrelsesmekanisme.
Ingen hjelm kan beskytte brukeren effektivt i en hver situasjon. For å få maksimal beskyttelse, må hjelmen passe perfekt pa hodet og justerbare deler må være riktig tilpasset (fig. 2).

1) Åpne spenne pa hodebåndet (fig. 3),
2) sett hjelmen pa hodet og juster de to spennene slik at de passer hodet ditt (fig. 3),
3) lås hakestroppen med spennen og juster stroppen for best mulig passform (fig. 4),
4) når hjelmen er riktig tilpasset, skal den ikke kunne bevege seg pa hodet.

Denne hjelmen er designet for å absorbere deler av støtenergi den utsettes for, ved at skallet deformeres. Denne deformeringa kan vare usynlig. Derfor anbefaler vi at den, etter at den har vært utsatt for støt, enten byttes ut eller inspiseres av produsenten for å se om dette er nødvendig. Denne hjelmen kan trygt brukes innenfor et temperaturområde pa -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT OG LAGRING

VIKTIG! Vanlige kjemikalier slik som løsemiddel, maling og lim, kan skade hjelmen alvorlig. Denne skaden kan vare usynlig. Ikke bruk klistremerker pa hjelmen, annet enn de som er anbefalt av produsenten.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer. Ikke forlat hjelmen i en motorfarkost som er utsatt for direkte sollys.
Pa grunn av hjelmens lave vekt, må den ikke utsettes for veldig hardhendt pakking/kompresjon, den skal ikke sittes pa, og en må unnga kontakt mellom hjelm og skarpe eller spisse gjenstander.

VEDLIKEHOLD (FIG. 6)

Bruk kun vann og myke tekstiler til å rengjøre hjelmen. Tørk hjelmen pa et tørt og godt ventilert sted, skjermet for varmekilder og direkte sollys. For enklere rengjøring, kan den innvendige polstringa tas ut av hjelmen.
Uten å ta mekaniske skader, eller forhold beskrevet i denne brukerveiledninga, med i betraktninga, kan dette produktet brukes i opptil 10 år fra produksjonsdatoen.
Men mekaniske skader pa produktet, som til og med kan oppstå ved første gangs bruk, kan redusere levetiden til kun denne ene gangen.
Denne hjelmen kan ikke modifiseres eller repareres annet en pa produsentens fabrikk.

SINGING ROCK GARANTI

Dette produktet har to år garanti mot feil i materialer eller produksjon.
Unntatt fra garantien er: normal slitasje, modifikasjoner eller tilpasninger, feil oppbevaring og lagring. Ogsa unntatt fra garantien er skader som følge av ulykker, forsømmelighet, eller bruk som produktet ikke er designet for.
SINGING ROCK er ikke ansvarlig for konsekvenser, direkte eller indirekte, eller som følge av uhell eller noen slags skade, som skriver seg fra, eller kommer som et resultat av bruk av dette produktet.

ROMÂNĂ
INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
PENTA – CASCĂ ALPINISM

DESCRIERE (FIG 1)
1 ... exterior
2 ... mecanism reglare marime
3 ... chinga sub Barbie
4 ... inchizatoare
5 ... clip pt lanterna frontala
6 ... captuseala interioara

LEGENDA MARCARE (FIG 7)
A ... Singing Rock – producer
B ... CE - conform
C ... grup de numere – data productiei luna/an
D ... UIAA standard
E ... marime
F ... EN 12492 -nr standard European

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
Acest produs face parte din categoria II a echipamentelor pentru protectie personala (PPE), pentru protectia capului.
Protejează capul impotriva loviriii unui obstacol şi a căderii unor obiecte.
Este proiectat exclusiv pentru cățărat, alpinism, via ferrata si activități similare pe coardă.
Nu folosiți acest produs pentru alte scopuri şi înainte de a citi şi a înțelege manualul.
Contactați Singing Rock dacă aveți orice neclarități sau dificultate de a înțelege aceste instrucțiuni.

Înainte de orice folosire se verifica starea si functionalitatea exteriorului (crapaturi, deformari), bucla de sub barbie, inchizatoarea si mecanismul de reglare a dimensiunii. Orice casca nu va poate proteja efectiv in orice situatie. Pt maxima protectie, trebuie sa fie perfect reglata pe cap si toate ajustarile sa fie stranse (fig 2).

1) Deschideti cataramele sistemului de fixare pe cap (fig 3),
2) puneti casca pe cap si folositi cele doua catarame pentru a adapta lungimea chingilor la circumferinta capului (fig 3),
3) inchideti cataramele sub barbie si reglati lungimea chingii, astfel incat casca sa stea fixa pe cap (fig 4),
4) perfect reglata casca nu trebuie sa se miste pe cap.

Aceasta casca este concepuata pt a absorbi partial impactul prin deformarea exterioruliui. Aceata deformare poate fi invisibla, de aceea noi recomandam inspectia prodususlui de catre producator si inlocuirea acesteia daca este cazul. Casca poate fi folosita in siguranta in intervalul de temperaturi -20 °C pana la +30 °C.

TRANSPORT SI DEPOZITARE
ATENTIE! Chimicale si solventi comuni, vopsea si adezivi pot deteriora serios casca.
Aceste distrugeri pot fi invisibile. Nu folosiți alte abtibilde cu excepția celor recomandate de producator.
Nu expuneti casca la temperaturi inalte.
Nu lasati casca in interiorul masinii in soare direct.
Deoarece este o casca foarte usoara prin conceptie, nu o fortati cand o impachetati, nu stati pe ea, feriti-o de contactul cu obiecte aspre sau ascutite.

INTRETINERE (FIG 6)
Folosiți doar apa si carpe moi pt curatare. Uscati casca intr-o zona bine ventilata departe de surse puternice de caldura si nu in soare direct.
Pt o curatare mai usoara interiorul se poate detasa de pe casca.

In cazul in care nu apare slabirea chingii sau disturgeri prevazute in aceste insructiuni, acest produs se poate folosi 10 ani de la data producerii. Totusi stricaciuni mecanice pot aparea de la prima folosire, si acestea pot limita durata de viata a acestui produs dor la prima folosire.
Aceasta casca nu poate fi modificata sau reparata decat de producator.

SINGING ROCK GARANTEAZA
Acest produs este garantat pt 2 ani de zile pt defecte a materialelor sau de fabricatie.
Se pierde garantia in cazul modificarilor, depozitarii defectuoase. De asemenea se pierde garantia in cazul ditrugerii datorita accidentelor, neglijentei si folosirii in alte scopuri decat cele pt care a fost conceput.
SINGING ROCK nu este responsabila pt consecintele directe, indirecte, accidentale sau orice alt tip de distrugeri intamplate sau resultate prin folosirea acestui produs.

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PENTA – KASK WSPINACZKOWY

POJĘCIA (RYS. 1)
1 ... skorupa
2 ... mechanizm regulacji rozmiaru
3 ... pasek pod brodę
4 ... sprzączka
5 ... uchwyt na czołówkę
6 ... wyściółka wewnętrzna

OZNACZENIA (RYS. 7)
A ... Singing Rock – producent
B ... CE – oznaczeni deklaracji zgodności z normę EN
C ... data producing MM/YYYY (month/year)
D ... EN 12492 – norma
E ... zakres regulacji – obwód głowy

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II, przeznaczonym do ochrony głowy.
Chroni głowę przed uderzeniem w przeszkodę oraz przed spadającymi przedmiotami. Przeznaczony jest w szczególności do wspinaczki, wspinaczki górskiej, via ferrat oraz podobnych aktywności linowych. Nie należy wykorzystywać produktu do innych aktywności oraz przed przeczytaniem i pełnym zrozumieniem instrukcji użytkowania. W przypadku wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem instrukcji, należy skontaktować się z firmą SINGING ROCK.

Przed każdorazowym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan skorupy (pęknięcia, deformacje itp.), działanie systemu nośnego, sprzączek oraz mechanizmu regulacji obwodu. Zaden kask nie daje użytkownikowi pełnej ochrony w każdej sytuacji. Aby maksymalizować ochronę, kask powinien dokładnie leżeć na głowie, a wszystkie elementy regulacyjne powinny być odpowiednio dopasowane (rys. 2).

1) Nacisnąć i poluzować klamry na tylnym pasku do regulacji obwodu głowy (rys. 3),
2) nałożyć kask na głowę i przesuwając klamry dopasować długość paska do obwodu głowy (rys. 3),
3) dopasować długość paska pod podbródkiem i zamknąć klamrę (rys. 4),
4) właściwie osadzony i dopasowany kask nie powianiem się ruszać na głowie.

Kask jest tak zaprojektowany, aby przejąć część energii uderzenia poprzez deformacje skorupy. Deformacja taka może być niewidoczna. Z tego względu zalecana jest inspekcja producenta oraz jeśli to konieczne, natychmiastowe wycofanie produktu z użytku. Kask może być bezpieczne użytkowany w zakresie temp. -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Uwaga! Wszelkie chemikalia takie jak rozpuszczalniki, farby i kleje mogą spowodować poważne uszkodzenia kasku – tego typu uszkodzenia mogą być niewidoczne. Nie należy używać żadnych naklejek poza rekomendowanymi przez producenta.
Nie wystawiać kasku na działanie wysokich temperatur. Nie pozostawiać kasku w samochodzie, wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
Ze względu na konstrukcję kasku minimalizującą wagę, nie uciskać zbyt mocno podczas pakowania, nie siadać na kasku oraz unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami.

KONSERWACJA (RYS. 6)
Należy używać jedynie czystej wody oraz miękkiej tkaniny do czyszczenia kasku.
Kask należy szyć w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła i promieni słonecznych.
Aby ułatwić czyszczenie, można wyjąć wewnętrzną wyściółkę.

Zakładając brak uszkodzeń mechanicznych oraz zachowując zawarte w niniejszej instrukcji zasady użytkowania kask może być stosowany przez 10 lat od wyprodukowania. Jednakże możliwe jest takie uszkodzenia kasku, które natychmiast wykluczy go z dalszego użytkowania.

Ten kask nie może być naprawiany ani modyfikowany poza zakładem producenta.

GWARANCJA FIRMY SINGING ROCK
Produkt podlega 2 letniej gwarancji, obejmującej materiały oraz wykonanie. Gwarancji nie podlegają: normalne zużycie i przetarcia, uszkodzenia powstałe w wyniku wprowadzania modyfikacji bądź niewłaściwego przechowywania. Jednocześnie gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń mających miejsce w czasie wykonywania aktywności, do których ten kask nie jest przeznaczony.
SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SLOVENSKY
ŠPECIFICKÝ NÁVOD NA POUŽITIE
PENTA – HOROLEZECKÁ PRILBA

POPIS ČASTÍ (OBR. 1)
1 ... korpus
2 ... mechanizmus nadstavenia veľkosti
3 ... podbradný pások
4 ... spona
5 ... držiak čelového svetla
6 ... vnútorná výstelka prilby

VYSVETLIVKY ZNAČENIA NA VÝROBKU (OBR. 7)
A ... SINGING ROCK – meno výrobcu
B ... CE – značka zhody
C ... výrobná šarža – dátum výroby vo forme MMRR (mesiac/rok)
D ... UIAA norma
E ... veľkosť – obvod hlavy 51–60 cm
F ... EN 12492 – číslo príslušnej európskej normy

NÁVOD NA POUŽITIE
Tento výrobok je osobný ochranný prostriedok (OOP) II. kategórie pre ochranu hlavy.
Hlavu chráni pred úderom o prekážku a zásahom padajúcim predmetom. Je určený výhradne pre športové lezenie, horolezectvo, alpinizmus, via ferrata a podobné ľanové aktivity. Nepoužívajte výrobok na iné účeli a pred prečítaním a pochopením návodu. Pokiaľ si použitím nie ste celkom istý, kontaktujte výrobcu.

Pred každým použitím skontrolujte stav korpusu (praskliny, deformácie,...) poškodenie podbradného pásku, spony a funkčnosť mechanizmu nadstavenia veľkosti.
Žiadna helma nemôže ochrániť užívateľa proti všetkým možným druhom nárazu. Viac-menej musí prilba perfektne sedieť na hlave a všetky nadstaviteľné prvky musia byť pevne utiahnuté (obr. 2).

1) Úplne povoľte spony upínacieho systému (obr. 3),
2) nasaďte prilbu na hlavu a pomocou dvoch plastových spôn nastavte popruhy podľa obvodu hlavy (obr. 3),
3) zapnite sponu na popruhu pod bradou a nastavte ho na vhodnú dĺžku (obr. 4),
4) správne nadstavená prilba sa nesmie na hlave pohybovať.

Táto prilba je navrhnutá tak že rázová energia je pohltená čiastočnou deštrukciou korpusu. Táto deštrukcia však nemusí byť vidieť, preto doporučujeme po stlmení nárazu kompletnú prehliadku prilby výrobcom, prípadne jej znehodnotenie a výmenu.
Výrobok je možné bezpečne používať v teplotnom rozmedzí -20 °C – +30 °C.

PREPRAVA A SKLADOVANIE
POZOR! Táto prilba môže byť vážne poškodená bežnou chemikáliou, ako sú riedidlá, farby či lepidlá...
Toto poškodenie nemusí byť vidieť. Preto nepoužívajte žiadne samolepky s výnimkou tých, ktoré doporučuje výrobca.
Nevystavujte prilbu priamym zdrojom tepla a slnečnému žiareniu (napr. ponechaním v aute na priamom slnku). Vzhľadom k ľahkej konštrukcii prilby ju pri balení prilbi nestláčajte a nesadajte na ňu a vyvarujte kontaktu z ostrými predmetmi.

ÚDRŽBA (OBR. 6)
Pre čistenie používajte iba čistú vodu a jemnú handričku. Prilbu sušte v suchej dobre vetranej miestnosti mimo dosah priameho zdroja tepla a priameho slnka. Pre ľahšie čistenie je možné vytiahnuť vnútornú výstelku prilby.

Bez ohľadu k opotrebovaniu alebo poškodeniu prilby a pri dodržovaní daných inštrukcií pri použití, údržbe a skladovaniu, môže byť tento výrobok používaný 10 rokov od dátumu výroby.
Rýchlejšie opotrebovanie či poškodenie helmy vedie k skorému vyradeniu prilby z používania.

Táto prilba nesmie byť upravovaná alebo opravovaná mimo výrobné závody výrobcu.

SINGING ROCK ZÁRUKA
SINGING ROCK dáva záruku 2 roky na vady materiálu a výrobné vady. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené normálnym opotrebením, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a špatným skladovaním. Nehody a škody vzniknuté nedbalosťou, alebo ku ktorým dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, ku ktorým nie je tento výrobok určený, sa záruka nevzťahuje. SINGING ROCK nezodpovedá za priame či nepriame a náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobku SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.

SLOVENŠČINA
NAVODILA ZA UPORABO
PENTA – ALPINISTIČNA ČELADA

TERMINI (SLIKA 1)
1 ... ogrodje
2 ... mehanizem za uravnavanje velikosti
3 ... bradni jermen
4 ... zaponka
5 ... držalo za naglavno svetilko
6 ... notranje polnjenje

LEGENDE OZNAK (SLIKA 7)
A ... Singing Rock – proizvajalec
B ... CE – oznaka ustreznosti
C ... serijska številka – datum proizvodnje MM/LLLL (mesec/leto)
D ... UIAA standard
E ... razpon velikosti mehanizma za uravnavanje velikosti
F ... EN 12492 – evropski standard

NAVODILA ZA UPORABO
Ta izdelek je OVO kategorije II za zaščito glave.
Varuje glavo pred udarci ob ovire in pred padajočimi predmeti.
Izključno je namenjen za plezanje, planinstvo, via ferrata in slične aktivnosti z vrvjo.
Ne uporabljajte izdelka za druge namene in preden ne preberete in razumete tekste.
Kontaktirajte SINGING ROCK v kolikor imate dvome ali težave pri razumevanju teh navodil.

Pred vsako uporabo preverite stanje in delovanje ogrodja (razpoke, deformacije, ...), bradnega jermena, zaponke in mehanizma za uravnavanje velikosti. Vsaka celada uporabnika ne more efektivno zavarovati v vsaki situaciji. Za maksimalno zaščitenost se mora celada popolnoma prilegati glavi in vsi deli za uravnavanje morajo biti primerno zategnjeni (slika 2).

1) Popustite trakove v zaponkah sistema naglavnih trakov (slika 3),
2) nadenite celado in prilagodite dolžino trakov obsegu vaše glave (slika 3),
3) zapnite zaponko podbradnega traku in prilagodite trak na primerno dolžino (slika 4),
4) pravilno nameščena celada se ne sme premikati na glavi.

Ta celada je narejena tako, da zmanjša silo udarca pri padcu z deformacijo ogrodja.
Ta deformacija je lahko nevidna, zato priporocamo, da se izdelek da pregledati proizvajalec in zamenjavo izdelka, ce je le-ta potrebna. Ta celada je varna za uporabo v temperaturnem razponu od -20 °C do +30 °C.

TRANSPORT IN HRAMBA
POZOR! Obicajne kemikalije kot so topila, barve in lepila lahko resno poškodujejo celado. Ne uporabljajte nalepk, razen tistih, ki jih priporoca proizvajalec. Ne izpostavljajte celade visokim temperaturam. Ne puščajte celade v vozilu na direktnem suncu. Zaradi lahke zgradbe celade pri pakiranju le-te ne uporabljajte sile, ne sedajte nanjo in se izogibajte kontaktom z ostrimi in/ali konicastimi predmeti.

VZDRŽEVANJE (SLIKA 6)
Za čiščenje celade uporabljajte le čisto vodo in mehko krpo. Celado osušite v suhem, zracnem prostoru, stran od virov toplote in direktnega sonca.
Za lažje čiščenje se da odstraniti notranje polnjene.
Ce izključimo poškodbe zaradi nošenja in mehanske poškodbe ter pod pogoji navedenim v teh navodilih za uporabo, se izdelek lahko uporablja 10 let od datuma proizvodnje. Vendar se mehanske poškodbe lahko pojavijo že med prvo uporabo, kar lahko skrajša življenjsko dobo izdelka le na to, prvo, uporabo.
Te celade se ne sme modificirati ali popravljati zunaj tovarne proizvajalca.

SINGING ROCK GARANCIJA
Ta izdelek ima 2 leti garancije na vse napake v materialu in postopku izdelave.
Omejitve garancije: normalna obraba zaradi nošenja, modifikacije in spremembe, neprimerno shranjevanje. Ravno tako so iz garancije izključene poškodbe nastale zaradi uporabnikov, ki jim izdelek ni namenjen.
SINGING ROCK ne odgovarja za neposredne ali posredne posledice nezgod ali kakršnekoli druge poškodbe nastale zaradi posledice uporabe tega izdelka.

EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND
PENTA – RONIMISKIIVER

OSAD (PILT 1)
1 ... kest
2 ... suuruse reguleerimise mehanism
3 ... lõuaalune pingutusrihm
4 ... pannal
5 ... pealambi kinnitused
6 ... sisemine vooderdus

MARKEERING (PILT 7)
A ... SINGING ROCK – tootja
B ... CE – vastavuse tabel
C ... seeria number – valmistamise kuupäev KK/AAAA (kuu/aasta)
D ... UIAA standard
E ... reguleerimise vahemik
F ... EN 12492 – Euroopa standard

KASUTUSJUHEND
See toode on II kategooria personaalne isikukaitsevahend pea kaitsmiseks. Toode kaitseb pead takistuste vastu löömise ja kukkuvate objektide eest.
See on ette nähtud ainult seina- ja mägironimiseks, trossiradadel liikumiseks ja muudeks analoogseteks tegevusteks.
Ära kasuta seda toodet teistel eesmärkidel ega enne selle juhendi läbilugemist ja mõistmist.
Kui sul on väikseimgi kahtlus või raskused selle instruktsiooni mõistmisega, võta ühendust SINGING ROCK'iga.

Igale kasutuskorrale peab eelnema toote visuaalne üldkontroll ja eraldi seisundikontroll väliskestale, lõua- kinnitusele, aasadele ja kinnitus- mehanismidele.
Kiivri maksimaalse kaitseefektiivsuse saavutamiseks peab kiiver sobima ideaalselt ja kõik reguleeritavad osad peavad olema reguleeritud vastavalt kasutajale.

1) Vabastada pearihma fikseerivad klambrid,
2) asetada kiiver mugavalt pähe ja fikseerida klambritega pearihma asend pinguta des mõlemat rihma võrdselt,
3) reguleerida lõuarihma pikkus nii, et kiiver ei loksuks,
4) korrektselt reguleeritud kiiver ei tohi peas loksuda.

Tugeva löögi saamisel absorbeerib kiiver osa löögi energiast läbi osalise deformeerumise või purunemise. Põhjusel, et antud vigastus võib olla silmaga mittenähtav on pärast tugeva löögi saamist soovitatav saata kiiver tootja kontrolli või võimalusel välja vahetada.
Kiivrit on ohutu kasutada temperatuurivahemikus -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE
TÄHELEPANU! Vältida kiivri kokkupuudet kemikaalidega. Tavalised kemikaalid nagu lahustid, värvid ja liimid võivad selle materjale tõsiselt kahjustada. Antud vigastused võivad olla silmaga mittenähtavad.
Kasutada tohib ainult tootja poolt soovitatavaid kleebised.
Mitte jätta kiivrit kõrge temperatuuri ega sõidukisse otsese päiksesekiirguse kätte.
Transportimisel vältida kiivri pakkimist asjade (rasked, teravate nurkadega objektid) vahele, mis võivad kiivri omadusi kahjustada, mitte asetada kiivrile raskeid esemeid aga sellel istuda.

HOOLDUS (PILT 6)
Kiivri puhastamisel tohib kasutada ainult puhast vett ja pehmet riiet.
Kuivatada kiivrit vaikses kuivas, hästi ventileeritud kohas, eemal küttekehadest ja otsesest päikesekiirgusest.
Lihtsamaks puhastamiseks on kiivri sisevooder eemaldatav.
Toote kasutusperiood sõltub kasutusintensiivsusest ja tingimustest, kuid mitte üle 10 aasta alates toote tootmise kuupäevast.
Mehaanilised vigastused võivad lühendada toote eluiga esimese kasutuskorrani.
Kiivrit on keelatud modifitseerida ja parandada väljaspool tootjatehast.

SINGING ROCK GARANTII
Tootel on 2 aastane tootjapoolne garantii materjali defektide ja tootmisvigade vastu. Garantii alla ei kuulu tavapärasest kasutusest tingitud kulumine; modifitseerimine, muutmine ja ebakorrektne säilitus. Garantii alla ei käi ka õnnetustest tingitud toote purunemine või vead, mis on tekkinud toote mittesihipärasest kasutamisest.
SINGING ROCK ei vastuta otseste ega kaudsete toote kasutamisega kaasneda võivate kahjude eest.

LATVISKI
SPECIFISKĀS INSTRUKCIJAS
ALPĪNISTU ĶIVERE PENTA

APRAKSTS (1. ZĪMĒJUMS)
1 ... ārējais korpuss
2 ... izmēra pielāgošanas mehānisms
3 ... zoda siksna
4 ... siksnas sprādze
5 ... galvas luktura turētājs
6 ... iekšējais ieliktnis

MARĶĒJUMS (7. ZĪMĒJUMS)
A ... Singing Rock – ražotājs
B ... CE – marķējums, kas apliecina, ka produkts atbilst ES direktīvu prasībām
C ... partijas numurs – ražošanas datums MM/YYYY (mēnesis/gads)
D ... UIAA standarts
E ... izmēru skalas sentimetros (galvas apkārtmērs)
F ... EN 12492 – Eiropas standarts

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Šis ir II kategorijas personu aizsardzības ekipējuma produkts galvas aizsardzībai.
Tas pasargā galvu no atsišanās pret šķēršliem un pret krītošiem priekšmetiem.
Tas domāts vienīgi kāpšanai, alpīnisma, via ferratām vai līdzīgām aktivitātēm.
Nelietojiet šo produktu citiem mērķiem un pirms neesat izlasījuši un saprotuši rokasgrāmatu.
Lūdzu kontaktējaties ar Singing rock, ja jums ir šaubas vai grūti saprast šo instrukciju.

Pirms aizsargķiveres lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai korpusam nav defektu (plaisas, deformācija...), vai zoda siksna, siksnas sprādze un izmēra pielāgošanas mehānisms ir kārtībā. Ieguvmējiet, ka neviena aizsargķivere nevar pilnīgi aizsargāt tā lietotāju jebkurā ārkārtas situācijā. Lai nodrošinātu maksimālo aizsardzību, ķiverei cieši jāpiegulst alpīnista galvai un visām regulējamām daļām jābūt drošā nofiksētām (2. zīmējums).

1) Atbrīvojiet galvas fiksācijas lentas sprādzes (3 zīm.),
2) uzvelkiet ķiveri un izmantot divas sprādzes pielāgot siksnas jū su galvas izmēram (3 zīm.),
3) aiztaisiet zoda siksnas sprādzi un noregulējiet tā, lai tā atbilstu jūsu galvas izmēram un būtu ērta (4 zīm),
4) pareizi nostiprināta ķiverei cieši jāpiegulst galvai.

Aizsargķiveres konstrukcija paredz, ka trieciena brīdī korpuss deformējas un absorbē trieciena enerģiju. Kaut gan tādi deformējumi varētu būt neredzami, mēs rekomendējam veikt ķiveres testēšanu un nepieciešamības gadījumā nomainīt pret jaunu. Šo aizsargķiveri varat drošī lietot temperatūrā no -20 °C līdz +30 °C .

TRANSPORTĒŠANA UN GLABĀŠANA
UZMANĪBU! Ķīmiskās vielas, tādas kā šķīdinātāji, krāsas un līmes, var nopietni sabojāt aizsargķiveri. Šādi bojājumi var būt neredzami. Nelīmējiet nekādas uzlīmes uz ķiveres korpusu, izņemot tās, kuras rekomendē ražotājs.

Sargājiet ķiveri no augstās temperatūras, neatstājiet to tiešā saules staru ietekmē uz vairākām stundām, piemēram, aizslegtā automašīnā.

Немот vērā aizsargķiveres atviegloto konstrukciju, neiedarbojieties uz tās ar lielu spēku, neuzkāpiet tai virsū un sargājiet no cietiem un asiem priekšmetiem.

APKOPE (6. ZĪMĒJUMS)
Aizsargķiveres tīrīšanai izmantojiet tikai tīru ūdeni un mīkstu lupatiņu. Žāvējiet ķiveri sausā, labi ventilējamā telpā, kur nav tiešās saules gaismas un siltuma avotu. Lai atvieglotu tīrīšanu, iekšējo ieliktni var izņemt no karkasa.
Ja neņemt vērā nolietojumu vai mehānisko bojājumu un ja ir ievēroti lietošanas pamācībā minētie norādījumi, ķivere spēj garantēt atbilstošu alpīnista galvas aizsardzību 10 gadu laikā no ražošanas datuma. Tomēr, mehāniskie bojājumi ķiverei var parādīties pirmās lietošanas reizē un līdz ar to ķiveres lietošanas laiks var tikt ierobežots ar šo vienīgo reizi.

Tikai aizargķiveru ražotājam atļauts veikt to uzlabošanu un remontu.

SINGING ROCK GARANTIJA
Aizsargķiverei ir 2 gadu ražotāja garantija pret jebkāda veida konstrukcijas un materiālu defektiem. Garantija neattiecas uz ķiveru dabisko nolietojumu un nodilumu, pārveidojumiem vai izmaiņām, kā arī uz bojājumiem, kas radušies lietotāja vainas dēļ, nelaimes gadījumu, nepareizas glabāšanas vai lietošanas rezultātā.
SINGING ROCK neuzņemas nekādu atbildību par tiešām un netiešām sekām un jebkura veida zaudējumiem, kas lietotājam radušies šī produkta lietošanas rezultātā.

БЪЛГАРСКИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ
PENTA – АЛПИЙСКА КАСКА

ТЕРМИНИ (ФИГ. 1)
1 ... черупка
2 ... механизъм за регулиране на размера
3 ... ремък за предпазване под брадата
4 ... закопчалка
5 ... място за закачане на челник
6 ... вътрешно уплътнение

ИСТОРИЯ НА МАРКИРОВКАТА (ФИГ. 7)
A ... Singing Rock – производител
B ... CE – знак за съответствие
C ... номер на партида – дата на производство MM/YYYY (месец/година)
D ... UIAA стандарт
E ... размер
F ... EN 12492 – Европейски стандарт

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Този продукт е от категория II Лична Предпазна Екипировка за защита на главата.
Предпазва главата от удар в препятствие и падащи предмети.
Предназначена е специално за катерене, планинарство, via ferata и подобни дейности на въже.
Не използвайте продукта за други цели и преди употреба прочетете и разберете наръчника.
Свържете се със Singing Rock ако имате съмнения или трудности с разбирането на тези инструкции.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието и функционалността на черупката (пукнатини, деформация), ремъка за пристягане под брадата, закопчалката, механизма за регулиране на размера -проверявайте винаги преди употреба. Никоя каска не може да предпази потребителя ефективно при всякаква ситуация. За да се постигне максимална защита, каската трябва идеално да пасне на главата и всичките настройки да се извършат индивидуално за всеки човек (фиг. 2).

1) Освободете закопчалките на задната регулация (рис. 3),
2) поставете каската и с помощта на двете катарами пристегнете задната регулация. (рис. 3),
3) закопчайте предната катарама под брадичката и притегнете лентата за удобство и сигурност (рис. 4),
4) добре нагласена, каската не трябва да мърда на главата ви.

Тази каска е предназначена да абсорбира част от удара при деформация на черупката.Тази деформация може да бъде видима и невидима, ето защо препоръчваме да се извърши инспекция на продукта от производителя, да се прецени състоянието му и да се извади от употреба ако е необходимо. Безопасният температурен диапазон, в който трябва да се използва каската е -20°C – +30°C.

ТРАНСОРТ И СЪХРАНЕНИЕ
ВНИМАНИЕ! Всякакви химикали, дори обикновените като разтворители, бои и лепила могат сериозно да увредат каската. Тези повреди могат и да са невидими.
Не използвайте никакви лепенки, освен тези които са препоръчани от производителя.
Не излагайте каската на високи температури. Не оставяйте каската на директна слънчева светлина.
Поради лекото тегло на каската, не я нъпазайте при пакетиране , не сядайте върху нея и избягвайте контакта с остри и заострени предмети.

ПОДДРЪЖКА (ФИГ. 6)
Използвайте само чиста вода и мек текстил за почистване на каската. Изсушавайте я само в сухи, добре проветриви помещения, далече от източници на топлина и пряка слънчева светлина.
За по-лесно почистване, вътрешното уплътнение може да бъде махнато от каската.

Без да е използван и без механични повреди съгласно тези инструкции за ползване, продуктът може да бъде употребяван до 10 години след дата на производство. Трябва да се знае, че до механична повреда може да се стигне още при първата употреба, което може да намали продължителността на живота на продукта до първата му употреба.

Тази каска не може да бъде модифицирана или поправяна извън фабриката на производството.

SINGING ROCK ГАРАНЦИЯ
Този продукт има 2 години гаранция срещу всякакви грешки в материалите или в производството. Ограничаване на гаранцията при: неправилно носене и третиране, изменения и поправки, лоша поддръжка.Също гаранцията изключва повреди, настъпили при инцидент, при небрежност и при активности, за които продуктът не е предназначен.
SINGING ROCK не са отговорни за последствия, директни, индиректни, инцидентни или някакъв друг вид повреди, които се случват и са резултат от употребата на този продукт.

FRANÇAIS
MODE D'EMPLOI
PENTA – CASQUE D'ALPINISME

DÉFINITIONS (IMAGE 1)
1 ... carcasse
2 ... mécanisme de ajustment de la taille
3 ... jugulaire
4 ... boucle
5 ... Clip – lampe frontale
6 ... rembourrage intérieur

MARQUAGE LÉGENDE (FIG. 7)
A ... SINGING ROCK ... producteur
B ... CE – marquage de conformité
C ... numéro de lot – date de production MM /AAAA (mois / année)
D ... UIAA – Norme
E ... dimension gamme de bandeau
F ... EN 12492 – Norme européenne

MODE D'EMPLOI
Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II pour la protection de la tête.
Il protège la tête contre un obstacle et contre la chute d'objets. Il est exclusivement destiné à l'escalade, à l'alpinisme, à la via ferrata et aux activités de corde similaires.
N'utilisez pas le produit à d'autres fins et avant d'avoir lu et compris le manuel.
Contactez Singing Rock si vous avez des doutes ou de la difficulté à comprendre ces instructions.

Avant chaque utilisation, vérifier l'état et le fonctionnement de la coque (fissures, déformation, ...), jugulaire, boucles et le mécanisme de ajustment avant chaque utilisation. Tout casque ne peut protéger efficacement l'utilisateur dans toutes les situations. Pour obtenir une protection maximale, il doit s'adapter parfaitement sur la tête et toutes les pièces réglables doivent être bien serrées (fig. 2).

1) Libérez les boucles du système de suspension (fig. 3),
2) mettez le casque et utilisez deux boucles pour ajuster les sangles à votre tour de tête (fig. 3),
3) verrouillez la jugulaire et réglez la sangle pour obtenir le meilleur ajustement (fig. 4),
4) casque correctement serrée ne doit pas passer sur ta tête.

Ce casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'impact par déformation de la coque. Cette déformation peut être invisible, c'est pourquoi nous vous recommandons d'inspection par le producteur du produit et éventuellement remplacer le produit si nécessaire. Ce casque peut être utilisé en toute sécurité dans la gamme de températures de -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT ET STOCKAGE
ATTENTION! Produits chimiques courants tels que les solvants, les peintures et les colles peuvent endommager sérieusement le casque.
Ces dommages peuvent être invisibles. Ne pas utiliser d'autocollants, à l'exception de celles ci, recommandées par le producteur.
Ne pas exposer le casque à des températures élevées. Ne laissez pas le casque à l'intérieur d'un véhicule en plein soleil. En raison de la conception de ce casque léger, ne le forcez pas lorsque l'emballage, ne pas s'asseoir sur lui et éviter tout contact avec des objets pointus ou tranchants.

MAINTIEN (FIG. 6)
Utilisez uniquement de l'eau claire et textile doux pour nettoyer le casque.
Sécher le casque dans un endroit sec et bien ventilé, loin des sources de chaleur et des rayons directs du soleil.
Pour faciliter le nettoyage, rembourrage intérieur peut être retiré du casque.
Sans tenir compte des dommages mécaniques et dans les conditions spécifiées dans cette notice d'instruction, ce produit peut être utilisé 10 ans après sa date de production. Cependant les dommages mécaniques peuvent se produire au cours de la première utilisation, ce qui peut limiter la durée de vie de ces produits uniquement à cet usage poing.
Ce casque ne peut pas être modifié ou réparé en dehors de l'usine du producteur.

GARANTIE SINGING ROCK
Ce produit est garanti pendant 2 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages, les utilisations pour lesquelles les produits ne sont pas destinés, ne sont pas couverts par la garantie.
SINGING ROCK n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

ПО-РУССКИ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PENTA – КАСКА ДЛЯ СПОРТИВНОГО АЛЬПИНИЗМА

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (РИС. 1)
1 ... корпус
2 ... система регулировки
3 ... подбородочный ремень
4 ... пряжка
5 ... клипсы для налобного фонаря
6 ... подкладка для комфорта

МАРКИРОВКА (РИС. 7)
A ... SINGING ROCK – производитель
B ... CE – подтверждение соответсвия
C ... серийный номер – дата производства MM/YYYY (месяц/год)
D ... стандарт UIAA
E ... маркировка размера
F ... EN 12492 – номер стандарта

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Данное изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ) категории II для защиты головы. Защищает голову от столкновения с препятствием и от падающих предметов. Предназначено исключительно для скалолазания, альпинизма, via ferrata и других подобных видов деятельности. Не используйте изделие для других целей, а также перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данную инструкцию. Свяжитесь с Singing Rock, если у вас есть какие-либо сомнения или затруднения в понимании этих инструкций.
Обязательно перед каждым использованием проверяйте состояние корпуса каски (трещины, деформации и проч), подбородочный ремень, пряжки и регулировочный механизм. Ни одна каска не сможет защитить пользователя в абсолютно всех ситуациях. Чтобы обеспечить максимальный уровень безопасности, каска должна быть идеально подогнана, все регулировочные стропы полностью затянуты (рис. 2).

1) расстегните все пряжки (рис. 3),
2) наденьте каску и отрегулируйте размер с помощью двух пряжек по бокам головы. (рис. 3),
3) застегните пряжку на подбородочном ремне, отрегулируйте длину стропы,
4) правильно подогнанная каска не должна двигаться относительно головы.

Эта каска предназначена для поглощения части энергии удара путем деформации корпуса. Эта деформация может быть незаметной, поэтому мы рекомендуем регулярно осматривать изделие и, возможно, отбраковать в случае необходимости. Температурный диапазон использования каски от -20 °C до + 30 °C.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ
ВНИМАНИЕ! Многие химические реагенты, такие как растворители, краски и клеи, могут серьезно повредить каску. Эти повреждения могут быть незаметными. По этой же причине не рекомендуется использование наклеек, кроме, рекомендованных производителем. Не подвергайте каску воздействию высоких температур. Не оставляйте внутри транспортных средство под прямыми солнечными лучами. Из-за облегченной конструкции этой каски, будьте аккуратны при транспортировке, не садитесь на нее, избегайте контакта с острыми или острыми предметами.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (РИС. 6)
Для чистки каски используйте только чистую воду и мягкий текстиль. Сушить каску в сухом, хорошо проветриваемом помещении, вдали от открытых источников тепла и прямых солнечных лучей. Для облегчения чистки внутреннюю прокладку можно снять с каски.
Без учета износа и механических повреждений и при эксплуатации согласно данной инструкции данное изделие может использоваться 10 лет с даты производства. Однако в случае возникновения механических повреждений уже во время первого использования, срок службы будет ограничен этим самым первым использованием.
Эту каску нельзя модифицировать или ремонтировать за пределами завода производителя.

ГАРАНТИЯ SINGING ROCK
Это изделие имеет гарантию 2 года от любых дефектов материалов. Ограничения гарантии: нормальный износ и повреждения, внесение изменений в конструкцию, неправильное хранение. В равной степени исключены из гарантии повреждения при несчастных случаях, небрежность при эксплуатации и не целевое использование.
SINGING ROCK не несет ответственности за последствия, прямые, косвенные, случайные или любой другой тип ущерба, нанесенный или возникший в результате использования произведенных изделий.